立法會參考資料摘要

《2001年定額罰款(交通違例事項)(修訂)規例》《2001年定額罰款(刑事訴訟)(修訂)規例》

以電子方式繳付定額罰款

引言

根據《定額罰款(交通違例事項)條例》(第 237 章)第 25 條、《定額罰款(刑事訴訟)條例》(第 240 章)第 11 條及《釋義及通則條例》(第 1 章)第 28(1)(c)條的規定,運輸局局長獲賦權訂立和修訂規例,指明收取定額罰款的人及繳付定額罰款的地點和方式。

2. 運輸局局長已行使這項權力,訂立《2001 年定額罰款(交通違例事項)(修訂)規例》和《2001 年定額罰款(刑事訴訟)(修訂)規例》。這兩項規例現載於附件 A。

背景和論據

<u>A</u>

- 3. 每年政府根據《定額罰款(交通違例事項)條例》和《定額罰款(刑事訴訟)條例》發出的定額罰款通知書,約有150萬份。市民可用郵寄方式,或親身前往庫務署分署、裁判法院或民政事務處的櫃檯繳交定額罰款。目前定額罰款不能以電子付款方式繳交。
- 4. 市民可選擇以電子付款方式(包括利用自動櫃員機、 "繳費聆"服務或互聯網)繳付多種政府收費,如稅款、差 餉、地租、水費、償還學生貸款等。由於以電子付款方式繳 交這些政府收費的效果理想,而每年發出的定額罰款通知書 數量亦很龐大,政府認為在繳交定額罰款方面可讓市民選擇 電子付款,是適當的做法。這樣既可為市民提供更多更方便 的付款途徑,同時也可減少對人手操作服務櫃檯的需求,從 而節省成本。

- 5. 政府訂下政策推廣使用資訊科技。隨着政府在二零零年推行"公共服務電子化"計劃,市民正逐漸習慣在網上處理與政府之間的各項事務。二零零一年五月,政府抵出,資訊科技策略,就此,資訊科技及廣播局宣布推行一項全面的電子政府策略,並訂下目標,在二零運三年年底前,為 90%適合電子化的公共服務提供電子服務配置等 5 次方式的選擇,既可配置等。為定額罰款通知書提供電子付款方式的選擇,既可配置等。 5 次方式的選擇,既外軍不可取府策略,亦有助達到電子政府的整體目標。此外單不可取所實施,亦有助達到電子政府的整體目標。此外單不可取所實施,可取代現時各庫務署分署和某幾區民政事務處所提供的櫃檯收款服務。我們認為擴大"郵繳通"的服務,供市民繳付定額罰款,也是適當的做法。
- 6. 鑑於定額罰款通知書的付款方式是由法例規定的,要引進電子方式和讓市民通過香港郵政的"郵繳通"服務繳付定額罰款,必須修訂《定額罰款(交通違例事項)規例》和《定額罰款(刑事訴訟)規例》。

修訂規例

7. 修訂上述兩項規例,旨在提供電子方式和引進香港郵政的"郵繳通"服務,方便市民繳付定額罰款。修訂規例詳細說明以電子方式和通過香港郵政的"郵繳通"服務繳付定額罰款的方法,以及其運作模式。

與基本法的關係

8. 律政司認為,上述規例沒有牴觸《基本法》的條文。

對人權的影響

9. 律政司認為,上述規例對人權並無影響。

約束力

10. 上述修訂不會影響《定額罰款(交通違例事項)條例》 (第 237 章)和《定額罰款(刑事訴訟)條例》(第 240 章)現有的 約束力。

對財政和人手的影響

11. 改善後端電腦系統所需的非經常開支為 66 萬元,這筆款項會經由基本工程儲備基金總目 710 電腦化計劃分目 A007GX — 新行政工作電腦系統(整筆撥款)項下撥取。至於所需的經常開支和人手,則會從現有資源中調撥。我們預計電子付款方式在推行初期的使用率為 8%。因此,在收取定額罰款的工作方面,估計每年可節省約 28 萬元。日後越來越多市民使用電子方式付款,相信可節省的款額會日漸增加。

對經濟的影響

12. 建議的法例修訂,是讓市民可選擇以電子方式繳付定額罰款,使他們無論何時何地都可使用既方便又簡易的方式付款。繳付定額罰款節省時間,亦減省社會成本。

立法程序時間表

13. 修訂規例將於二零零一年十一月一日生效。

公眾諮詢

14. 當局已於二零零一年五月二十八日徵詢立法會資訊 科技及廣播事務委員會對電子政府政策的意見。委員會知悉 當局的目標,是為更多公共服務提供電子服務選擇,藉以達 到電子政府的整體目標。

宣傳安排

15. 修訂規例將於二零零一年七月六日刊登憲報。

政府總部 運輸局 二零零一年七月五日

《2001年定額罰款(交通違例事項)(修訂)規例》

(根據《定額罰款(交通違例事項)條例》(第237章) 第25條訂立)

1. 生效日期

本規例自 2001 年 11 月 1 日起實施。

2. 定額罰款的繳付

《定額罰款(交通違例事項)規例》(第237章,附屬法例)第3條現予修訂 —

- (a) 在第(1)款中
 - (i) 廢除(a)段而代以 一
 - "(a) 以郵遞方式寄往香港告士打道郵政局信箱 28000號(註明庫務署爲收件人);";
 - (ii) 在(b)段中
 - (A) 廢除第(i)節而代以
 - "(i) 任何郵政局(郵政局信箱及流動郵政 局除外);或";
 - (B) 在第(ii)節中,廢除"或";

- (C) 廢除第(iii)節;
- (iii) 加入 一
 - "(c) 透過任何銀行自動櫃員機;
 - (d) 透過電話使用一般稱爲繳費聆的服務;或
 - (e) 透過互聯網。";
- (b) 在第(2)款中
 - (i) 廢除"(1)"而代以"(1)(a)或(b)";
 - (ii) 在"項"之後加入"按照通知書內列明的繳款辦法";
- (c) 在第(6)款中,在"繳"之前加入"按照第(1)(b)款"。

3. 修訂附表

附表現予修訂 一

(a) 廢除表格 1 及 2 而代以 一

		1 > 2 Arm = 1 U-8 The .	,		
		[通知書號碼: [Notice No. :			
		[Notice No. :	ı	[第2/1] 年1	i
EDD		表格 1		[第2(1)條]	
FPP		FORM 1		[reg. 2(1)]	
	涉嫌犯定額罰款交通違				
NOTICE OF PART	CULARS OF ALLEGED FIXED	PENALTY TRAFFIC CO	NTRAVEN *\	TION	
(定	額罰款(交通違例事項)條例 AFFIC CONTRAVENTIONS) O	引)(第237章第13(2) RDINANCE (CHAPTER 2	*) 37 SECTIO	N 15(2))	
		字母 letters		11 1	-
右延草軸的草主/可機 THE OWNER/DRIVER	車輛號碼 OF VEHICLE NO.				
* 年初切					
車輛類別 VEHICLE	檔號	1 1 1 1			
ТҮРЕ	TRANSACTION NO.				
	涉嫌犯交通違				
· IS ALLEGEI	TO HAVE COMMITTED A TR	AFFIC CONTRAVENTIC			7
違例事項細則	CONTRAVENTION DETA	AILS	\$3	20	
	日 day 月 month 年 year				
日期					1
DATE		ı			
時間	## hours 分 minutes	這例事項編引		. 1	1
TIME		CONTRAVE CODE NO.	NTION		
					4
	地點(如以英文填寫請用]				
PLA	CE (Use block letters if in Eng	lish) Always complete A	and B		-
A. 路名					
ROAD * B. 位置 (如項目	1 或 2 不適用,則填寫	項目 3)			1
LOCATION (If it	em 1 or 2 is not applicable	, then complete item 3	3)		1
	의 기원도 기원도 기구	屋字/地段/路段/	梅牡 / 吨	#94 <i>7E</i>	
1. 在右述地點	外 / 對面 / 附近 /內 O/S / OPP / NEAR / VS	度子/地段/路段/ Hse./Lot/Ch./	L/P / Mete	er No.	
	在/近	與右列道路交匯處			
2.	AT / NEAR	Junction with			
			+小司子等	4.400000000000000000000000000000000000	
在右途地點	外 / 對面 O/S / OPP	大廈 / 建築物 / j Bldg / Erection / G			
	4	-			
	热从哪去了效用 类	* Tick the appropriate l	harden) e-d	l delete where	l ennennei:
*在適當方格加上「」	死亚爾去 个週用者・	- 11ck the appropriate	watcat) and	recen where	
黎 出日期	簽發通知書人員				
DATE OF ISSUE	ISSUING OFFICER	MM Number	1	所屬單位 Unit	ſ
日 dasy 月 moonth 年)	THE LONG			_	
(◆館警請在他/編建寫"A" *	字) (* Auxiliary Police Officer wri	te"A" in the box)			<i>.</i> _
如對本通知書的發出有任何疑	四,可與任何警警的值日警官聯絡		ios Station		

(* 輪響請在此機填寫"A" 于) (* Auxolary Police Unicer Write A in use Out) 知對本通知書的數出有任何疑問,可與任何需要者的但目常可解的。 Enquisies concenting the issue of this notice may be made by contacting the Duty Officer of any Police Station.

條碼 Bar Code

郵寄付款須知:

請沿左面虛線撕下郵寄付款回 條,並將回條連同支票、匯票或 本票寄回。

Instruction for Postal Payment: Please detach along the perforated line on the left and send in the Slip for Payment by Post together with the cheque, draft or cashier order.

Partial payment, late payment or unidentifiable payment will not be regarded as a valid payment.

局部繳款、逾期繳款或不能予以識辨 的繳款將不會視爲有效的繳款。

郵寄付款回條 Slip for Payment by Post 下列機印所示款項收訖 —— RECEIVED the sum Imprinted below——

電子繳款號碼 E-Payment Number		
清輸入下列 18 位數字 Please key in the following 18 digit nos.	帳類 Bill Type	01
Please key in the following to age		

Notes (Please read carefully)

- A. Liability for the contravention can be discharged by paying the Fixed penalty within 21 days of the date of incompany within 20 days of the date of the payment made in payment made in Potential of the Payment Instructions, this notice must be kept intact and produced at the time of payment.
- B. Demand Notice will be issued in due course. You may ignore the Demand Notice only if you have made prior payment on this notice.
- C. Failure to pay or to notify the Commissioner of Police that you wish to dispute liability in accordance with this notice may result in an additional penalty being imposed.
- D. 如對本通知書有任何查 D. For enquiry on this notice. Please coatact the Traffic Prosecutions (電話: 2866 6552)

320 元 FP P \$320

C.R.C. 105

新月 (vii) 砂糖素會議 22 競粉糖素剤法 統: (viii) 基準大河道 70 領軍際法院大権 基門部別法院: (ロ) 砂御田屋 1 競争即は原大権 砂御田別法院: (1) 司門電事務: | 領电門東列法 院・

Choques, drafts or cashier orders should be made payable to "The Government of the Hong Kong Special Administrative Region" or "The Government of the HKSAR," and crossed. They should not be made payable to any individual officer. Psyments is valid only after the choque is cleared. Post-dated choques will not be accepted.

違例事項一覽表

該汽車——

(違例事項編號):

- (01) 停泊方式對道路造成不必要的障礙,或對其他使用該道路的人造成不必要的危險(條例第4條)。
- (02) 在斑馬線的範圍內停車(條例第5條)。
- (03) 在斑馬線控制區停車(條例第6條)。
- (04) 在非泊車處停泊(條例第7(1)條)。
- (05) 在行人路、行人道、中央分道帶、路旁、路肩或交通島上停泊(條例第7(2)(a)條)。
- (06) 停泊方式對進出毗連車路的處所的車輛造成阻礙 (條例第 7(2)(b) 條)。
- (07) 停泊方式對由車路至消防龍頭的通道造成阻礙 (條例第 7(2)(c) 條)。
- (08) 在違反交通標誌或道路標記的情況下在泊車處停泊(條例第 8(1) 條)。
- (09) 停泊時不必要地佔用超過 1 個泊車位,或不必要地跨越該泊車位的任何劃分界線(條例第 8(2)條)。
- (10) 停泊在被運輸署署長中止或取消的泊車處(條例第8(4)條)。
- (11) 停泊在被警務處處長中止使用的泊車處(條例第8(5)條)。
- (12) 在違反交通標誌的情況下在臨時泊車處停泊(條例第8(6)條)。
- (13) 在違反"不准停泊車輛"的交通標誌或道路標記的情況下停泊 (條例第9條)。
- (14) 停泊在設有硬幣停車收費錶的泊車位,但沒有在泊車後盡快將適當硬幣投入收費錶內(條例第 10(1)(a)(i)條)。
- (15) 停泊在設有儲值卡停車收費錶的泊車位,但沒有在泊車後盡快使 用泊車儲值卡或(如適用的話)認可卡繳付泊車費(條例第 10(1)(a)(ii)條)。
- (16) 停泊在憑票泊車車位,但沒有在泊車後盡快將泊車票放在擋風玻璃內向外展示,使該泊車票得以顯示已獲繳付的泊車費、有關的泊車位、繳款日期和已繳費的有效時限(條例第 10(1)(b)(i)條)。
- (17) 停泊在憑票泊車車位,但停泊時間已超逾車內展示的泊車票註明已繳費用的時限,或車內展示的泊車票並沒有註明使用該車位或在該日使用該車位所需費用已獲繳付(條例第 10(1)(b)(ii)條)。
- (18) 停泊在設有硬幣停車收費錶的泊車位時佔用超過 1 個泊車位,但 沒有將適當硬幣投入每個泊車位的收費錶內(條例第 10(4)條)。
- (19) 停泊在設有儲值卡停車收費錶的泊車位時佔用超過 1 個泊車位, 但沒有把泊車儲值卡或(如適用的話)認可卡插進每個泊車位的 收費錶內(條例第 10(4)條)。
- (20) 停泊在憑票泊車車位時佔用超過 1 個車位,但沒有把適當數目的 泊車票展示出來(條例第 10(4)條)。
- (21) 停泊在設有停車收費錶的泊車位,但該收費錶沒有顯示泊車費用 已獲繳付(條例第 11(1)條)。

POL. 525A(S) (R1/01)	表格 FORI		[第 2(2)條] [reg. 2(2)]
通知書號碼:	〈定額罰款(交通違例事		電子繳款號碼 E-Payment Number
Notice No.:	FIXED PENALTY (TRAFFIC CONTRA 撤付定額罰款通知書	NENTIONS) ORDINANCE (Chapter 237)	開輸入下列 18 位數字
編號:	NOTICE DEMANDING PAYMENT O		Please key in the following 18 digit nos. 03
Serial No.:			
# ### C	致: To:	·	
先寫姓氏 Surname	10.		個人資料 FPP
First	地址:		PERSONAL DATA
	of .		
於(日期) On	大約(時間) at about	在(地點) at	
nu chac+收用等	條 ()	
發生一宗違反本條例第 a contravention of section	PK ()	
	itted for which you as the registered owner		at the time are liable.
本人現要求你繳· I hereby demand	可定額割款 ,业通知的 payment of the Fixed Penalty of	尔若意欲就上述違例事項的法律責任提出 and inform you that, if you wish to disput	
必須通知本人。你必須在	或之前	•	•
for the contravention, you s	hould inform me. You are required -		
(a) 繳付定額罰	款;或		
	xed Penalty; or		
(b) (使用背頁的 to notify me	通知書)告知本人你意欲就該違例事項的 that you wish to dispute liability for the cor	法律責任提出爭議。 atravention (by using the notification form o	verleaf),
on or before			
If you do not pay 節令你繳付定額罰款、一	the Fixed Penalty or notify me that you wis 項相等於定額罰款數額的附加罰款及訟	武法律責任提出争議・本人將向裁判官申 h to dispute liability in accordance with this き・ y, an additional penalty equal to the amount	notice, an application
RECEIVED the sum imprir	nted below.	警	務處處長(代行)
			for Commissioner of Police
日期: Date:			
Date			
激款/通知爭議的最後日期			郵寄付款回條
Last Date for Payment/Noti	fication of Dispute:		Slip for Payment by Post
請注意: Please note: 1. 就此事根據本條係 A notice under sec	利第 15(2)條發出的通知書(號碼: tion 15(2) of the Ordinance (No.:)可能經已向你送) may already have been	達・ served on you in this case.
	[書所指明的定額罰款,則無須理會本通過 he Fixed Penalty specified by that notice		C.R.C.
2. 款項應按照背面所	6载的均元撤付。		105
Payment should be	made according to the instructions set out	overleaf.	
3. 若按照繳款辦法第	第 1(e)段所示方法撤款,本通知書必須保		t intact and produced at the time
of payment.	paragraph (c) of the		
通知書號碼:	編號:	定額罰	
Notice No.:	Serial Number: 違例日期:	Fixed Pe 繳款類別	
身分證號碼: I.D. No. :	達が。 Contravention D		

10'	, 572(S) (R/11/01)	
	15:1777.0.536.4. 使用進行自動權員提進款 左任何記者"論查服務"或"業費易"復誌的銀行權員提繳付。雖放時,請選擇"政府"。	PAYMENT INSTRUCTIONS: 1. Psyment may be made - (a) Threegh Bank Actomated Teller Machine (ATM) Pay at any ATM affixed with "Bill Payment Service" or "JET Payment" signage, Please select "GOVER/MENT", then choose "Traffic Tickets (Fixed Penalty)". Enter the bill type number
(6	然後再選擇"交通達例定額到款"。並輸入板單環別" 03 " 及輸入本通知審正面右上角的 18位"電子撤放映画"。 使用「監費職」維致 以電医施政・研究使用音频電路進行登記(電話號碼: 18013)。選擇"周戶攝號"79175"。	"03" and key in the 18-digit "E-Payment Number" shown on the top right-hand corner of this notice for ranking payment. (b) By These by using Payment by Phese Service (PFS) Before making payment, please register this notice through a tone phone (Tel. no.: 18011). After selecting the "Merchant Code" of "3175", key in the 18-digit "E-Payment Number" shown on the
(0	並給人本通知書正而在上角的18位 "電子遊放製師",如改遊放、游牧電 18033,並按照指示他人所需資料,如需查詢,請牧電「截貨幣」,熟練:2311976月。 透透互應網遊放 這過程下或「重貨幣」在互聯網上提供的直貨服務施放、即將商務運車局等網站(URL位址: Antip://www.catd.gov.hk/by.//同時亦可透過 "公共服務電子化" 計劃的網站(URL位址: Antip://www.catd.gov.hk/by.任何該計劃的服務收錄付。截放時,網邊揮 "交通运货定額到款"。	top right-hand corner of this notice. For making payment, please dial 18031 and follow the instructions to enter the information required, for enquires, please call PPS Hottles: 2311 9876. (c) Through Internet Psy through bill payment services provided by banks and PPS on the Internet, For details, please visit Treasury's web site (URL address: http://www.ipfs.gov.hh/top), Psyment could also be made through the web site of the "Electronic Service Delivery' (ESD) Scheme (URL address: http://www.exaf.gov.hk/) or at any of the ESD biosks. Please select "Intflic Tickets (Fixed Penalty)" for making payment.
(6	() 房運避放 凡原有支票、阻原改本票据款、辦在支票、匯原改本票的背面高上"通知書號碼"。並进两本通知書的「集等付款回信」整套管滑合士打道原政局信義2400號(註明原表等集故件人)。辦勿鄉看現金、辦注意:以房進方式重款將不會接表改建。有關的鄉戲日期總周繼款的日期。	(d) By Peet A cheque, draft or cashier order should be sent together with the slip for payment by post to the Tressury, P.O. Box. No. 28000, Gloucester Road Post Office, Hong Kong, Please write the "Notice Number" on the back of the cheque, draft or cashier order. Cash should not be sent through the post. Please note that no receipt will be issued for Fixed Penalty paid by post. The date of the relevant post mark is to be regarded as the date of payment.
(4	類自泉出代理人性下列解毒混整付 — (i) 任何原政院(原政院信德及院曾接及市场政府除外)。如故董斯有關地址及對公時間、請 致 電 者 · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	(e) In Person Payment may be made personally or by an agent at any of the following offices - (i) Any Post Office other than a post office letter box or a mobile post office. For addresses and opening hours, please call the Hongkneg Post Hotline: 2921 2222 or visit their web sits (URL address: http://www.hongkongpost.com), Hong Zeng Island (ii) Western Magistracy, 2 Pok Fe Lam Road;
	<i>漫畫</i> (ii) 薄挟林道 2 號 A 西區數州法院: (iii) 西爾阿太安街 29 號東區法院大樓東區象判法院:	(iii) Eastern Magistracy, Eastern Law Courts Building, 29 Tai On Street, Sai Wan Ho; **Envisore**
	(iii) 四両内入文() グ	(iv) Kowloon City Magistrates' Courts, Kowloon City Law Courts Building, 147M Argyle Street,
	(v) 關场景点門道 10 黎國街法先大樓海海炎州法院: (v) 大埔道 292 號北九龍歲州法院:	 (v) Kwun Tong Magistracy, Kwun Tong Law Courts Building, 10 Lei Yue Mun Road, Kwun Tong; (vi) North Kowloon Magistracy, 292 Tai Po Road;
	(vi) 分補属 音道 302 號別者數別法院: (vii) 分補馬音道 302 號別者數別法院: (viii) 臺灣大門道 70 號臺灣法院大場逐灣數別法院: (ix) 沙田宮正里 I 號沙田法院大場沙田雲灣法院: (x) 屯門屯署路 I 號屯門雲別法院:	(vii) Faaling Magistracy, 302 Jockey Club Road, Faaling. (viii) Tsuen Wan Magistracy, Tsuen Wan Law Courts Building, 70 Tai Ho Road, Tsuen Wan; (ix) Shatin Magistracy, Shatin Law Courts Building, 1 Yi Ching Lane, Shatin; (x) Tuen Mun Magistracy, 1 Tuen Hi Road, Tuen Mun.
	上沫載列法院於下列時間收款 一	The above magistracies receive payments during the hours of - Monday to Friday: 9 a.m. to 1 p.m.; and
	星期一至星期五:上午 9 時至下午 1 時:及 下午 2 時至 4 時	2 p.m. to 4 p.m. Saturday : 9 a.m. to 12 noon
ì. ;	是例方:上午9時至中午12時 本理如害必須保持完整並於數數時出示。 女享、理察北本案均須以"香港特別打改區政府"或"特區政府"與代數人,並加以數線,切勿 以任何個別人員與收款人,支票投資後繼數方為有效。期票忽不接受。	This notice must be kept intact and produced at the time of payment. 2. Cheques, draft or cashier orders should be made payable to "The Government of the Hong Kong Special Administrative Region" or "The Government of the HKSAR" and crossed. They should not be made payable to any individual officer. Payment is valid only after the cheque is cleared. Post-dated cheques will not be accepted.
	司部撤放、追別撤放収不能予以選押的撤放将不會視爲有效的撤放・ 整算:	 Partial payment, late payment or unidentifiable payment will not be regarded as a valid payment. Enquiries:
	如對本通知書有任何查詢·開致電中央交通這例檢控料。 (電話: 3866 6552) 並試法傳責任提出學器書請注意:	For enquiries on this notice, please contact the Central Truffic Prosecutions Bureau. (Tel.: 2866 6552) NOTES FOR THOSE WHO WISH TO DISPUTE LIABILITY:
	 居外意故此上處達例事項的法律責任提出爭議。可簽署下列表格,並於通知爭議的最後日期或該日之前將之交付本人,以告知本人你有此意故。 	 You may notify me, if you wish to dispute liability for the contravention, by signing the form appended below and delivering it to me on or before the last day for notification of dispute.
;	 如你告知本人敬說上述達得事項的法律責任提出爭議,事件會以申訴方式交由裁判官按照上送條例徵定,得票將會在適當時候向你送達。 	If you notify me that you wish to dispute liability for the contravention, the master will be determined by a magistrate on complaint in accordance with the Ordinance and you will be served with a summons in due course.
:	 如你在告知本人款款上速達何事項的法体責任提出學關後,沒有理傳導出歷理訊,家在選 訊後你並沒有提出是實際領域依據出境層無專案無理取屬的免責障理,則可接到繳付定額 罰款、一項相等於定額罰款數額的附加罰款及必要。 	 If, having notified me that you wish to dispute liability for the contravention, you do not appear in court to server the summons or, having appeared, you offer no defeace or a defeace which is frivolous or vextatious, you are liable to the Fixed Penalty, an additional penalty equal to the amount of the Fixed Penalty and costs.
		列事項)條例(第237章)) VENTIONS) ORDINANCE (CHAPTER 237)
	致 警務處處長意欲就達例事項的 NOTIFICATION TO COMMISSIONER OF POLICE OF WISH TO	法律責任提出爭議的通知書(第15(3)條) O DISPUTE LIABILITY FOR CONTRAVENTIONS (SECTION 15(3))
	致:警務處處長	To: The Commissioner of Police Traffic Branch Headquarters, Unit 4
	香港灣仔軒尼詩道 1 號 照信大廈 15 樓	15th Floor, Asian House, 1 Hennessy Road, Wan Chai, Hong Kong.
	香港警務處交通總部 第 4 組 計畫傳展域 (空類新數 (交通溶例享項) 條例) 第15(3)條所發出的	·通知書(詳懷思智耳而本人經已隔悉),本人竟欲就該通知書所指的違例事項的
	Take notice that I wish to dispute liability for the contravention specific 法律責任提出爭議,特此通知。 notice) issued under section 15(3) of the Fixed Penalty (Traffic Contravention	ed in your notice (details of which are given overleaf and of which I have taken
	日期:	
	Date:	簽名 Signature

(b) 在表格 7 中, 廢除"19"。

運輸局局長

2001年7月4日

註釋

本規例的主要目的是修訂《定額罰款(交通違例事項)規例》(第 237 章,附屬 法例)("該規例")第 3 條以使定額罰款可按下列方式繳付 —

- (a) 親自前往任何郵政局(取代庫務署中區收支辦事處、若干庫務署 分署及位於新界的民政事務處)繳付;及
- (b) 透過銀行自動櫃員機、繳費聆及互聯網繳付。
- 2. 本規例亦對該規例的附表作出相應修訂。

《2001年定額罰款(刑事訴訟)(修訂)規例》

(根據《定額罰款(刑事訴訟)條例》(第 240 章) 第 11 條訂立)

1. 生效日期

本規例自 2001 年 11 月 1 日起實施。

2. 定額罰款的繳付

《定額罰款(刑事訴訟)規例》(第240章,附屬法例)第3條現予修訂 —

- (a) 在第(1)款中
 - (i) 廢除(a)段而代以 一
 - "(a) 以郵遞方式寄往香港告士打道郵政局信箱 28000號(註明庫務署爲收件人);";
 - (ii) 在(b)段中
 - (A) 廢除第(i)節而代以
 - "(i) 任何郵政局(郵政局信箱及流動郵政 局除外);或";
 - (B) 在第(ii)節中,廢除"或";

- (C) 廢除第(iii)節;
- (iii) 加入 一
 - "(c) 透過任何銀行自動櫃員機;
 - (d) 透過電話使用一般稱爲繳費聆的服務;或
 - (e) 透過互聯網。";
- (b) 在第(2)款中
 - (i) 廢除"(1)"而代以"(1)(a)或(b)";
 - (ii) 在"項"之後加入"按照通知書內列明的繳款辦法";
- (c) 在第(5)款中,在"繳"之前加入"按照第(1)(b)款"。

3. 修訂附表

附表現予修訂 一

(a) 廢除表格 1 及 2 而代以 一

	[通知書號碼:] [Notice No.:]
	"表格! [reg. 2(1)] FORM 1
NOTICE OF PARTICULARS OF ALLEGE (定額罰款(刑事	款交通罪行的通知書 D FIXED PENALTY TRAFFIC OFFENCE 訴訟)條例)(第240章第3(1)條) CEEDINGS) ORDINANCE (CHAPTER 240 SECTION 3(1))
THE DRIVER L OWNER L d 槽號 TRAN: 步療犯	字母 letters
可機詳情(如知悉者) DETAILS OF DRIVER (IF AVAILABLE) 黨駛執照/身分證號碼 DRIVING LICENCE/IDENTITY CARD NO.	野行詳情 OFFENCE DETAILS 日 day 月 month 年 year 時 hours 分 minutes 罪行編號 OFFENCE CODE NO.
英文姓氏 SURNAME (從左方起唇格頌一個字母) (one letter per box from left)	東東東 東縣類別 (在其中一格加/ 號) 英他 東線類別 (在其中一格加/ 號) 大他 東線類
地點如以英文填寫請用正楷)必須填寫A及B PLACE (Use b A. 路名 ROAD *B. 位置 (如項目1或2不適用・則填寫項目3) LOCATION (If item 1 or 2 is not applicable, then comple	
	段/路段/燈柱/咪鍍號碼 t/Ch./L/P/Meter No.
在 / 近 與右列道B 2. AT / NEAR Junction wi	
3. O/S / OPP Bldg / Er	建築物 / 其他可予議辨的特徵 rection / Other identifying feature propriate box(es) and delete where appropriate.
發出日期 DATE OF ISSUE 簽發語	重知書人員 ISSUING OFFICER *Letter 號碼 Number 所屬單位 Unit
(* 練繁養在什種罐在"A"字) (*Auxiliary Police Officer write "A" in the box)	

如對本通知書的發出有任何疑問,可與任何警署的値日警官聯絡。 Enquiries concerning the issue of this notice may be made by contacting the Duty Officer of any Police Station.

[條碼] [Bar Code]

郵寄付款須知:

請沿左面虛線撕下郵寄付款回條 ,並將回條連同支票、匯票或本 票寄回。

Instruction for Postal Payment:
Please detach along the perforated
line on the left and send in the
Slip for Payment by Post together
with the cheque, draft or cashier
order.

Partial payment, late payment or unidentifiable payment will not be regarded as valid payment. 局部繳款、逾期繳款或不能予以識辨的繳款將不會視爲有效的繳款。

下列機印所示款項收訖-RECEIVED the sum Imprinted below-

郵寄付款回條 Slip for Payment by Post

×

		E –Pa	nt N	umb	er						
		數字 follo	18	digit	nos.		帳類	Bil	і Тур)e	02
	1									1	

C.R.C. 105

附註 (請細心閱讀)

Notes (Please read carefully)

罪行編號指(定額罰款(刑事訴訟)條例)的附表第1欄內所列的項目

絕致。 The Offence Code Number refers to the item number shown in the first column of the Schedule to the Fixed Penalty (Criminal Proceedings) Ordinance.

如於本通知書發出日期起計 21 天內繳付定額罰款,即可解除就有關罪行所須負的法律責任·若按照繳款辦法第 1(e)段繳款,本通知書必

郭门汀須東的法律東往。右弦無應為斯伍第(中海應該),中華之間至 須保持完整並於徽款時出示。 Liability for the offence:can be discharged by paying the Fixed Penalty within 21 days of the date of issue. For payment made in accordance with paragraph 1(e) of the Payment Instructions, this notice must be kept intact and produced at the time of payment.

不論是否已收到罰款,在每宗個案中都會發出註明本通知書號碼的

本額定台に収到額数、在電水間線中間自転出面に列子通知音楽に明り 輸款通知書、而繳款則可藉相同方式作出。 A Demand Note quoting the number of this notice, on which payment may be similarly made, will be sent in every case, whether or not payment has already been received.

- 如不依時繳付罰款,可能會被起訴。 Failure to pay in time may result in the institution of court proceedings.
- 如對本通知書有任何查詢,請致電中央交通違例檢控科。 (電話: 2866 6552) For enquiry on this notice, please contact the Central Traffic Prosecutions Bureau. (Tel.: 2866 6552)

FP M

郵寄付款回條 Slip for Payment by Post

	繳款辦法:	PAYMENT INSTRUCTIONS:					•			
1.	可按下列方式維軟	i. Payment may be made -	(d)	彩湖撒款	(4)	By Post		新界		New Territories
	(a) 使用銀行自動個員機能款	(a) Through Bank Automated Teller Machine (ATM)		凡鄭省支票、匯票或本票繳款, 請 在支票、匯票或本票的背面寫上		A cheque, draft or cashier order should be sent together with the slip for payment by post to the	(vii) 粉據馬會道302 號粉徹隸判法 院:	(Fanling Magistracy, 302 Jockey Club Road, Fanling;
	在任何貼有"繳款服務" 或"繳費易"模點的銀行 權員機能付·繳款時,辦選	Pay at any ATM affixed with "Bill Payment Service" or "JET Payment" signage. Please select		"通知書號碼",並經问本通知書的 「郵客付款回條」郵寄養港告土打 遊郵政局信箱 2000 號(註明庫務 署爲收件人),請勿郵省現金。請 注宣:以票據方式繳款將不會接發		Treasury, P.O. Box No. 28000, Gloucester Road Post Office, Hong Kong. Please write the "Notice Number" on the back of	(viii) 荃灣大河道70 號荃灣法院大樓 荃灣銀列法院:	(v	Tsuen Wan Magistracy, Tsuen Wan Law Courts Building, 70 Tai Ho Road, Tsuen Wan;
	揮"政府"。然後再繼揮 "交通通例定顧刑款",並除 入帳單類別"02"及輸入 本通知書正面右上角的 18 位"電子獻款號碼"。	"GOVERNMENT", then choose "Traffic Tickets (Fixed Penalty)". Enter the bill type number "02" and key in the 18-digit		注意:以野雄力式嚴級股小管提整 收練:有關的郵散日期最爲繳款的 日期:		the cheque, draft or cashier order. Cash should not be sent through the post. Please note that no receipt will be issued for	1	(ix) 沙田宜正里! 號沙田法院大樓 沙田裁判法院:	(Shatin Magistracy, Shatin Law Courts Building, 1 Yi Ching Lane, Shatin;
	W. SLEWS	"E-Payment Number" shown on the top right-hand corner of this notice for making payment.				Fixed Penalty paid by post. The date of the relevant post mark is to be regarded as the date of payment.		(x) 屯門屯客路1 駅屯門鉄判法 院・	•	(x) Tuen Mun Magistracy, 1 Tuen Hi Road, Tuen Mun.
	(b) 使用「撤費物」維款	(b) By Phone by using Payment by Phone Service (PPS)	(c)	親自業款	(e)	In Person		••		
	以理越繼款·納先使用音樂 1603 产量处理故傳導: 1603) 運作"周声繼忙" 19175、強働人本繼知籍正 原於國""馬原繼歌",副校 原於國""馬原繼歌",副校 第1603 並使用指示檢入 所屬資料。如應查與"調飲 唯 (603 並使用, 1804 · 2011 19176 · 2011	Before making payment, please register this socio through a tone phone (Tel. no.: 1801). After selecting the "Merchant Code" of "9 173", key in the Number" shown on the top right-hand comer of this notice. For making payment, please dial 18031 and follow the instructions to eater the information required. For enquiries, please call PF5 Hottine: 2311 3976.		製自或由代理人住下列辦事處職 付一 (i) 任何繁改局(縣於局信務及校 斯姆政局條外)- 知该查詢符 斯姆政局條外)- 知该查詢符 福姆政局條(2012 2222 國實質與於URL 位 並: (http://www.hongkong post.com/,		Payment may be made personally of by an agent at any of the following offices at any of the following offices at any post office letter box or a mobile post office. For addresses and opening bours, please call the Hongkong Post Hotline 2921 2222 or visit their web size (URL address: (knp://www.bongkongpost.com); Hong Kong Island (ii) Western Magistrscy, 2A Pok.	星期	裁判法院於下列時間收款 — —至重預至 上午 9 時至下午 1 時 3 及 下午 2 時至 4 時 重加六 上午 9 時至中午 12 時 如重必須保持完整並於繳款時出 支票、匯票或本率與均須以 "香港特別行政區政府" 现 "特區政府"	durin Mone	above magistracies receive payments g the hours of - ays to Friday: a m. to 1 p.m.; and sy to Friday: a m. to 12 moon Sanarday: 9 m. to 4 p.m. Sanarday: 9 m. to 12 moon notice must be kept intact and aced at the time of payment. Choquea, drafts or cashier orders should be made payable to "The
	(c) 透過互動網維款 透過銀行或「維費物」在 互動網上提供的維責服務 維款・評情請測度維持署 網站(URL 位址:	(c) Through Internet Pay through bill payment services provided by banks and PPS on the Internet. For details, please visit Treasury's	,	(ii) 薄扶林道 2 號 A 西區數判法院:(iii) 西灣阿太安街 29 號東區法院大樓東區款判法院;		(iii) Eastern Magistracy, Eastern Law Courts Building, 29 Tai On Street, Sai Wan Ho;		為收款人,並加以到線,划勿以任何個別人員為收款人,支票兌現後 繳款方為有效。期票紀不接受。		Government of the Hong Kong Special Administrative Region" or "The Government of the HKSAR" and crossed. They should not be made payable to any individual officer. Payment is valid only after the cheque is cleared. Post-dated
	http://www.lnfa.gov.hk/tsy)。同時亦可透過 "公共	web site (URL address : http://www.info.gov.hk/		九篇		Kowloon				cheques will not be accepted.
	服務電子化"計劃的網 站(URL 位址: http://www.exd.gov.kk)或 任何該計劃的服務站轍 付。維數時,轉選擇"安	ty). Payment could also be made through the web site of the "Electronic Service Delivery" (ESD) Scheme (URL address:		(iv) 亞皆老街 147 號 M 九龍 城裁判法院大樓九龍城裁判 法院:		(iv) Kowloon City Magistrates' Courts, Kowloon City Law Courts Building, 147M Argyle Street;	3.	局部繼款、迪別維款或不能予以職構 的撤款將不會認為有效的撤款。	3.	Partial payment, late payment or unidentifiable payment will not be regarded as a valid payment.
	行。觀默時,謂選擇"父 通達例定額罰款"。	http://www.esd.gov.hk) or at any of the ESD kiosks. Please select "Traffic Tickets (Fixed Penalty)" for making payment.		(v) 服婚鲤魚門道 10 號眼鄉法 院大樓影樂數判法院:		(v) Kwun Tong Magistracy, Kwun Tong Law Courts Building, 10 Lei Yue Mun Road, Kwun Tong;				
				C		C. S. March Manufacture Manufacturers				

(iv) 大埔道 292 號北九龍鉄判法 (vi) North Kowloon Magistracy, 段: 292 Tai Po Road;

LIST OF OFFENCES AND FIXED PENALTY **銀行及空無罰款一管券**

	罪行及定額而款一覽表					***	定额和数
启號 Code	單行	道反	定 額制数 Fixed	#194 Code		建反	Fixed
Number	Offeace	Contrary to	Penalty	Number	Offence	Contrary to	Penalty
	[道路交通條例] (第374章)			#十六	沒有讓班馬錢上的行人先行	第31條	450元
	Road Traffic Ordinance (Cup 374)			# 16.	Failing to give precedence to pedestrians on a zebra crossing	Regulation 31	\$ 450
_	以比速度限制高出每小時15公里或以下的速度駕駛	第41條	320元	#1-15	沒有爲學校交通安全隊員而停車"	第38(2)條	450元
1.	Driving in excess of speed limit by 15 km/h or less	Section 41	\$320	#17.	Failing to stop for school crossing patrol	Regulation 38(2)	\$ 450
* =	以比速度限制高出途每小時15公里的速度駕駛,但罪行船號 2A		450元	十八	車幅作 "U" 字形轉向導致阻礙	第42(d)條	320元
* -	以几速度限制阀口通母/14/15公里的速度高级,但外门通机。20 或 28適用的情况除外	MITT PR	13070	18.	"U" turn causing obstruction	Regulation 42(d)	\$320
# 2.	Driving in excess of speed limit by more than 15 km/h, other than	Section 41	\$ 450	十九	在不必要的情況下鳴響發聲警報設備	第43條	320元
	where Code Number 2A or 2B applies			19.	Sounding audible warning device unnecessarily	Regulation 43	\$320
! =A	以比速度限制高出途每小時30公里的速度駕駛,但罪行編號2B 演用的情况除外	第41條	600元	=+	未經授權而在巴士站、公共小巴站、的士站或公共小巴停車處停車	第45條	320元
! 2A.	Driving in excess of speed limit by more than 30 km/h, other than	Section 41	\$600	20.	Unauthorized stopping at bus stop/public light bus stand/taxi stand/public light bus	Regulation 45	\$320
! ZA.	where Code Number 2B applies	DOCUON 41	4000		stopping place		
ΩΞВ	以比速度限制高出途每小時45公里的速度駕駛	第41條	1000元	=+-	在沒有亮着所需車燈的情況下駕駛	第47(1)(a)條	320元
Ω2B.	Driving in excess of speed limit by more than 45 km/h	Section 41	\$1000	21.	Driving without necessary lights illuminated	Regulation 47(1)(a)	\$320
Ξ.	持過期累齡執照累職	第42(1)條	320元	二十二	車尾亮着並非准許亮着的燈	第47(1)(b)及(c)條	320元
3.	Driving with an expired driving licence	Section 42(1)	\$320	22.	Light other than permitted illuminated lights showing to rear	Regulation 47(1)(b) and (c)	\$320
24	智率時沒有攜帶駕駛執照	第42(2)條	320元	二十三	超額載客	第53(3)條	450元
4.	Failing to carry driving licence when driving	Section 42(2)	\$320	23.	Excess passengers	Regulation 53(3)	\$450
ħ	沒有出示駕駛執照	第43(3)條	320元	二十四	超重	第54(1)條	1,000元
5.	Failing to produce driving licence	Section 43(3)	\$320	24.	Overloading	Regulation 54(1)	\$1,000 450元
六	製駛未獲發牌照的車輛	第52(1)鋒	450元	二十五	負載物不穩固	第57條	\$450 \$450
6.	Driving unlicensed vehicle	Section 52(1)	\$ 450	25.	Insecure load	Regulation 57	\$450 450元
t	駕駛運載重量超過200公斤的貨物的私家車	第52(8)條	320元	二十六	沒有遊從交通標誌	第59條	4307L \$450
7.	Driving a private car which is carrying goods weighing more than 200	Section 52(8)	\$320	26.	Failing to comply with traffic signs	Regulation 59 第59條	450元
	kg			二十七	沒有遊從道路標記	Regulation 59	\$450 \$450
• 八	這反車輛牌開的條件	第52(9)條	450元	27.	Failing to comply with road markings	Regulation 39	4 1.50
• 8.	Contravening condition of a vehicle licence	Section 52(9)	\$ 450		(2010年中2年中4年18年11月1日 新)相称(27月前,24日)社称(
	·				[道路交通(車輛構造及保養)規例[第374章・附屬法例 Road Traffic (Construction and Maintenance of Vehicles) Regulations (Cap 374 sub. leg.)		
	[道路交通(交通管制)規例] (第374章,附屬法例)			*二十八	KOM Traine (Construction and Manuscranice of Venesity Regulations (Cap 577 300 2g) 輔向指示器欠妥	第5(4)條	320元
	Road Traffic (Traffic Control) Regulations (Cup 374 sub. leg.)	Arr L A C L L Arr	220=	*T/\ *28.	門門日小福人女 Defective direction indicator	Regulation 5(4)	\$320
九	非法進入黃色方格路口	第10(1)條	320元 \$ 320	*28. *二十九	[[] [[] [] [] [] [] [] [] [] [] [] [] []	第31(1)(a)條	1,000元
9.	Unlawfully entering box junction	Regulation 10(1)	-	•	Excess smoke or visible vapour	Regulation 31(1)(a)	\$1,000
九A	非法進入交通燈控制的黃條過路處	第10A(1)條	320元	•29. •三十	低機機制欠妥或不適當	第90(2)條	320元
9A.	Unlawfully entering yellow striped light signal crossing	Regulation 10A(1)	\$320		ISAE使研究实际个理解 Defective or inadequate dipping mechanism	Regulation 90(2)	\$320
# +	橫過速續雙白錢或附有盧巍的連續雙白錢	第11(1)條	450元	*30 .	Defective of manediane orbiting incentanism	inguina solo,	•
# 10.	Crossing continuous double white line or white line with a broken white line		\$450		AND AND THE PERSON OF THE PERS		
+-	在禁區內駕駛	第14(5)條	450元		[道路交通(車輛登記及領牌)規例 (第374章,附屬法例)		
11.	Driving in prohibited zone	Regulation 14(5)	\$450	- ·	Road Traffic (Registration and Licensing of Vehicles) Regulations (Cap 374 sub.leg.)	第8(2)條	320元
+=	在限制區內讓乘客上落	第14(6)條	450元	三十一	沒有展示、亮起或裝妥車輛登記號碼	Regulation 8(2)	\$320
12.	Picking up/setting down passengers in restricted zone	Regulation 14(6)	\$450	31.	Registration mark not displayed/lit/adequately fitted	第18(1)條	320元
十三	在限制區內裝卸貨物	第14(7)條	450元	*三十二	沒有申報已變更的車輛資料	Regulation 18(1)	\$320
13.	Loading/unloading goods in restricted zone	Regulation 14(7)	\$450	•32.	Failing to report change of vehicle particulars 沒有展示有效的車輛牌照	第25條	3207
#十四	沒有進從交通燈的指示	第18條	450元 \$ 450	*三十三	沒有股不有效的単欄牌場 Failing to display valid licence	Regulation 25	\$320
# 14.	Failing to comply with traffic signals	Regulation 18	•	₹33.	Laming to mishral same mence		
十五	沒有許可繼而在封閉道路上駕駛	第27(4)條	320元 \$320				
15.	Driving on closed road without permit	Regulation 27(4)	3 320				

附件 A(共二十一頁) (第十八頁)

					urte:		連反	定额阅数
超数	罪行	進反	定期别数	MH.	外行		ME IX	Fixed
Code Number	Offence	Contrary to	Fixed Penalty	Code Number	Offence		Contrary to	Penalty
714411004	[道路交通(駕駛執照)規例](第374章・附編法例)			四十七	可機沒有採取一切合理預防措施,以確保 全	宋公共巴士、公共小巴或的士乘客的安	第45(1)(d)條	320元
=+-=A	Road Traffic (Driving Licences) Regulations (Cap 374 sub.leg.) 氣缺沒有展示 "P" 字牌的車輛	第12K(1)條	450元	47.	Driver not taking all reasonable preçautions to	ensure safety of passengers of a public bus,	Regulation 45(1)(d)	\$320
33A.	Driving a vehicle without a "P" plate	Regulation 12K(1)	\$450		public light bus or taxi	areas anno an car and Abreet 1949	第45(1)(b)條	\$320
	達反禁止運載乘客的規定	第12K(2)條	450元	四十八	公共巴士、公共小巴或的士上落乘客時代 Stopping public bus, public light bus or taxi	P單超過所需的時间	現45(1)(h)取 Regulation 45(1)(h)	320元
33B.	Failing to comply with restriction on carrying passengers	Regulation 12K(2)	\$450	48.	when picking up/setting down passengers	longer man necessary	regulation va(v)(m)	
三十四	達反駕駛執照的條件	第17(4)條	320元 \$320	四十九	When picking up/setting down passengers 沒有將的士計程錄設定於記錄位置		第49(2)條	\$320
34.	Contravening condition of driving licence	Regulation 17(4) 第30(3)(b)條	\$320 450元	49.	Not setting taxi meter to recording position		Regulation 49(2)	\$320
三十五	沒有展示 "學" 字牌	Regulation 30(3)(b)	\$450		-			
35.	Failing to display "L" plates 這反學習解駛執照的條件	第30(4)條	450π.		[道路交通(安全裝備)規例) (第374章,附	<i>属法例</i>)		
三十六	Contravening condition of learner's driving licence	Regulation 30(4)	\$ 450		Road Traffic (Safety Equipment) Regulations	(Cup 374 sub. leg.)		320元
36.	Contravening condition of scarses a curving accuse			五十	在沒有穩妥繫上安全帶的情况下駕駛的:		第7A(1)(a)條 Regulation 7A(1)(a)	\$320 \$320
	(消除交通(安全裝備)規例) (第374章 · 附屬法例)			50.	Driving taxi without being securely fastened		第7A(1)(a)條	320元
	Road Traffic (Safety Equipment) Regulations (Cap 374 sub. leg.)			五十一	在沒有穩安繫上安全帶的情況下駕駛小 Driving light bus without being securely faste		Regulation 7A(1)(a)	\$320
三十七	在沒有戴上防護頭盔的情况下駕駛電單車	第3(1)條	320元	51. 五十二	在沒有穩妥繫上安全帶的情況下駕駛貨		第7A(1)(a)條	320元
37.	Driving motor cycle without protective helmet	Regulation 3(1)	\$320 3207£	11 T — 52.	Driving goods vehicle without being securely	fastened with seat belt	Regulation 7A(1)(a)	\$ 320
三十八	在沒有穩妥繫上安全帶的情況下駕駛私家車	第7(1)(a)條 Regulation 7(1)(a)	\$320 \$320	五十三	在有15歲以下的前排座位乘客沒有穩妥	繫上安全帶的情况下駕駛小型巴士	第7A(3)鋒	230元
38. 三十九	Driving private car without being securely fastened with seat belt 在前排座位乘客沒有穩安繫上安全帶的情況下駕駛私家車	第7(3)條	230元	11.				
三十九 39.	Driving private car when front seat passenger not securely fastened	Regulation 7(3)	\$230	53.	Driving light bus when front seat passenger u	nder 15 years of age not securely fastened	Regulation 7A(3)	\$230
39.	with scat belt				with seat belt	10 L 小久然从梅泊下智勤设置	第7A(3)條	230元
				五十四 54.	在有15歲以下的前排座位乘客沒有穩安 Driving goods vehicle when front seat passer	neer under 15 years of age not securely	Regulation 7A(3)	\$230
	[道路交通(公共服務單軸) 規例] (第374 章・附屬法例) Road Traffic (Public Service Vehicles) Regulations (Cap 374 sub. leg.)			34.	fastened with seat belt			
四十	公共小巴站內最前面的第一或第二輛公共小巴的司機雕開其車	第35(1)(a)條	320元	五十五	在後排座位乘客沒有穩安繫上安全帶的	情況下駕駛私家車	第7B(2)錄	230元 \$230
KA T.	公共小巴姆門政府開始第一集第二十五八十七十二十十五十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十	24		55.	Driving private car when rear seat passenge	er not securely	Regulation 7B(2)	\$230
40.	Driver of first or second public light bus at public light bus stand	Regulation 35(1)(a)	\$320	五十五人	fastened with seat belt 在有15歲以下的後排座位乘客沒有穩妥	w F·安全等的情况	第7B(3)條	230元
	leaving vehicle	ANY OCCUPANTAL	3207Ē	птил	下架駛私家車	ALX E IDAJIAVO	A	
四十一	公共小巴站內最前面的第一或第二輛公共小巴的司機沒有隨時	州(0)(1)(0)(球	320/L	55A.	Driving private car when rear seat passenge	er under 15 years of age	Regulation 7B(3)	\$230
	準備液不顧意將其車輔駛離該站 Driver of first or second public light bus at public light bus stand no	Regulation 35(1)(b)	\$320		not securely fastened with seat belt			230元
41.	ready/willing to drive from public light bus stand	**********		五十五B	在一個並沒設有安全帶的私家車後排產	位上有乘客但該私	第7B(6)條	23076
四十二	公共小巴司機在公共小巴站內不將其車輛駛前	第35(2)(a)條	320元		家車內有另外一個設有安全帶且無人佔	用的後排壓位的情况下,萬數級私家車		
			*220	55B.	Driving private car when rear seat passens	er occupies rear seat without seat belt when	Regulation 7B(6)	\$230
42.	Public light bus driver not moving forward at public light bus stand	Regulation 35(2)(a)	\$320	33B.	there is vacant rear seat with seat belt	•	•	
四十三	公共小巴在公共小巴站內阻礙其他公共小巴	第35(2)(b)條	320元					
43.	Public light bus obstructing other public light bus at public light bus	Regulation 35(2)(b)	\$320		[道路交通(快速公路)規例](第374章			
45.	stand				Road Traffic (Expressway) Regulation (Cap	374 sub. lcg.)	第11條	450元
四十四	公共小巴司機在車站內不進從警務人員或交通督導員給予的指	第35(2)(c)條	320元	五十六	沒有遵守使用右邊行車錢的限制	- Children	Regulation 11	\$450
	示		****	56 T. l. l.	Failing to comply with restriction on using 在其他車輛的左邊超越該車輛	offside lane	第13錄	450元
44.	Public light bus driver at stand not obeying directions given by police	Regulation 35(2)(c)	\$320	五十七 57.	Overtaking another vehicle on its nearside		Regulation 13	\$450
	officer/traffic warden	第36(2)條	320元	37.	Overtaking anomer venters on the street			
四十五	的士司機在的士站內不將車輛駛前 Taxi driver not moving forward at taxi stand	Regulation 36(2)	\$320					
45.	I SXI OUACE DOC INDAINS TOLANDO WE PROVIDE	regulation 30(c)	4	#凡有 (#] 符號的罪行每宗記3分。	Offences marked with # carry 3 driving-offer	nce points.	
四十五人	的士站內最前面的第一或第二輛的士的的士司機不坐在其率內	第36(1)條	320元	!凡有 [!]	符號的罪行每宗記5分・!	Offence marked with ! carries 5 driving-offer	ce points.	
45A.	或不站在其車旁 Taxi driver of first or second taxi at a taxi stand not sitting in or	Regulation 36(1)	\$320	Ω 凡有[Ω] 符號的罪行每宗記10分・	Offence marked with Ω carries 10 driving-	offence points.	
	standing beside his taxi				· Mandaland C. 女子协强条注待委任。	Vehicle owners liable for offences marked	with asterisk	
四十六	的士司機在的士站內不依輪候次序載客	第36(3)(b)條	320元	*凡有【*	」符號的罪行・車主均須負法律責任・	Tomore Owners made for discussed manage		
46.	Taxi driver at stand accepting fare out of turn	Regulation 36(3)(b)	\$320					

	表格 2 FORM 2		[第 2(2)條]	[reg. 2(2)]
通知書號碼: Notice No.:	(定額罰款(交通違例事項) FIXED PENALTY (TRAFFIC CONTRAVE 數付定額罰款通知書(NTIONS) ORDINANCE (Chapter 237)	電子繳款號碼 E-Paymen 請輸入下列 18 位數字 Please key in the following 18 di	git nos
編號: Serial No.:	NOTICE DEMANDING PAYMENT OF F		Please key in the following 18 th	
先寫姓氏	致: To:			
Surname		-	個人資料	FP P
First	地址: of		PERSONAL DATA	
於(日期) On	大約(時間) at about	在(地點) at		
生一宗違反本條例第 contravention of section	條 ()		
onder onder of position	•)		
事件而你須對該事件負流 the Ordinance was commi	去律責任,因爲當時你是 itted for which you, as the registered owner / d	號汽車之登記車主 / 司機・river of motor vehicle no.	at the time are l	iable.
	payment of the Fixed Penalty of a	意欲就上述違例事項的法律責任提出 nd inform you that, if you wish to disput		
須通知本人・你必須在 r the contravention, you sh	或之前 hould inform me. You are required –			
(a) 繳付定額罰	款:或			
	xed Penalty; or			
(b) (使用背頁的 to notify me	通知書)告知本人你意欲就該違例事項的法 that you wish to dispute liability for the contra	律責任提出争議。 vention (by using the notification form o	verleaf),	
or before				
10-11-11-11-11-11-11-11-11-11-11-11-11-1	泽州李俊·比宁新罗李武生/山木 \	· 净春年堪中争举,木人繁向裁划官由	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	
If you do not pay た今を集合で変調をよっ	通知書繳付定額罰款或告知本人你意欲就法 the Fixed Penalty or notify me that you wish to 項相等於定額罰款數額的附加罰款及訟費。 e for an order that you pay the Fixed Penalty, a	o dispute liability in accordance with this	s notice, an application	sts.
If you do not pay 5合你繳付定額罰款、一 ill be made to a magistrate	the Fixed Penalty or notify me that you wish to 項相等於定額罰款數額的附加罰款及訟費。 e for an order that you pay the Fixed Penalty, a	o dispute liability in accordance with this n additional penalty equal to the amount	of the Fixed Penalty, and co	
If you do not pay 5令你繳付定額罰款、一 ill be made to a magistrate 可機印所示款項額收訖	the Fixed Penalty or notify me that you wish to 項相等於定額罰款數額的附加罰款及訟費。 e for an order that you pay the Fixed Penalty, ar	o dispute liability in accordance with this n additional penalty equal to the amount	of the Fixed Penalty, and co	试 行)
If you do not pay 5分你繳付定額罰款、一3 fill be made to a magistrate 列機印所示款項額收訖 ECEIVED the sum imprin	the Fixed Penalty or notify me that you wish to 項相等於定額罰款數額的附加罰款及訟費。 e for an order that you pay the Fixed Penalty, ar	o dispute liability in accordance with this n additional penalty equal to the amount	of the Fixed Penalty, and confidence of the Fixed Penalty (Fixed Penalty).	试 行)
If you do not pay 5令你繳付定額罰款、一 ill be made to a magistrate F列機印所示款項額收訖 ECEIVED the sum imprinate: applicate:	the Fixed Penalty or notify me that you wish to 項相等於定額罰款數額的附加罰款及訟費。 e for an order that you pay the Fixed Penalty, an anted below.	o dispute liability in accordance with this n additional penalty equal to the amount	s notice, an application of the Fixed Penalty, and con F務處處長(for Commissioner of Police <i>郵寄付款</i> 。	(行) e
If you do not pay from 數付定額罰款、一对ill be made to a magistrate 可機即所示款項額收訖 ECEIVED the sum imprinate: and the sum imprinate: an	the Fixed Penalty or notify me that you wish to 項相等於定額罰款數額的附加罰款及訟費。 e for an order that you pay the Fixed Penalty, an anted below.	o dispute liability in accordance with this n additional penalty equal to the amount	s notice, an application of the Fixed Penalty, and co. F務處處畏(for Commissioner of Polic	(行) e
If you do not pay 5合你繳付定額罰款、一 ill be made to a magistrate 列機印所示款項額收訖 ECEIVED the sum imprin I期: late: 數款通知爭議的最後日期	the Fixed Penalty or notify me that you wish to 項相等於定額罰款數額的附加罰款及訟費。 e for an order that you pay the Fixed Penalty, an anted below.	o dispute liability in accordance with this n additional penalty equal to the amount	s notice, an application of the Fixed Penalty, and con F務處處長(for Commissioner of Police <i>郵寄付款</i> 。	(行) e
If you do not pay 5令你繳付定額罰款、一 iill be made to a magistrate 可機即所示款項額收訖 ECEIVED the sum imprinate: ast Date for Payment/Noti	the Fixed Penalty or notify me that you wish to 項相等於定額罰款數額的附加罰款及訟費。 e for an order that you pay the Fixed Penalty, and the delow. inted below. if : ification of Dispute:	o dispute liability in accordance with this in additional penalty equal to the amount	of the Fixed Penalty, and confidence of the Fixed Penalty, and confidence of the Fixed Penalty, and confidence of Policial State of Policial State of Policial State of Payment by	(行) e
If you do not pay 5分价數付定額罰款、一 ill be made to a magistrate F列機印所示款項額收訖 ECEIVED the sum imprinate: ate: ate: ate: please note: ate: ate: A notice under see	the Fixed Penalty or notify me that you wish to 項相等於定額罰款數額的附加罰款及訟費。 e for an order that you pay the Fixed Penalty, an	o dispute liability in accordance with this n additional penalty equal to the amount	of the Fixed Penalty, and confidence of the Fixed Penalty, and confidence of the Fixed Penalty, and confidence of Policial State of Policial State of Policial State of Payment by	e e 回條 Post
If you do not pay from which the made to a magistrate will be made to a magistrate will be made to a magistrate will be made to a magistrate. Figure 1988	the Fixed Penalty or notify me that you wish to 項相等於定額罰款數額的附加罰款及訟費。 e for an order that you pay the Fixed Penalty, an	o dispute liability in accordance with this n additional penalty equal to the amount) 可能經已向你送) may already have be	of the Fixed Penalty, and confidence of the Fixed Penalty, and confidence of Police of Commissioner of Police of Slip for Payment by	於行) e 回條 Post
If you do not pay from which the made to a magistrate will be made to a magistrate will be made to a magistrate will be made to a magistrate. Figure 1988	the Fixed Penalty or notify me that you wish to 項相等於定額罰款數額的附加罰款及訟費。 e for an order that you pay the Fixed Penalty, an	o dispute liability in accordance with this n additional penalty equal to the amount) 可能經已向你送) may already have be	of the Fixed Penalty, and confidence of the Fixed Penalty, and confidence of Polician for Commissioner of Polician Slip for Payment by	於行) e 回條 Post
If you do not pay from which was from the made to a magistrate will be ma	the Fixed Penalty or notify me that you wish to 項相等於定額罰款數額的附加罰款及訟費。 for an order that you pay the Fixed Penalty, an an an order that you pay the Fixed Penalty, an anted below. It if it is a substitution of Dispute: It is a substitution of Di	o dispute liability in accordance with this in additional penalty equal to the amount) 可能經已向休送) may already have be seen should ignore this demand.	of the Fixed Penalty, and confidence of the Fixed Penalty, and confidence of Polician Slip for Commissioner of Polician Slip for Payment by Slip for Payment by C.R.C.	e e 回條 Post
If you do not pay show a factor of the sum impring the sum im	the Fixed Penalty or notify me that you wish to 項相等於定額罰款數額的附加罰款及訟費。e for an order that you pay the Fixed Penalty, and the below. 1: ification of Dispute: 1: ification of Dispute: 1: ification 15(2) 條發出的通知書(號碼: 1: ification 15(2) of the Ordinance (No.: 1: 由于指明的定額罰款,則無須理會本通知計論	o dispute liability in accordance with this in additional penalty equal to the amount) 可能經已向你送) may already have be seen should ignore this demand.	of the Fixed Penalty, and confidence of the Fixed Penalty, and confidence of Police of Police of Police of Payment by Slip for Payment by Seen served on you in this case C.R.C.	cff) e
If you do not pay from Mortal Transfer	the Fixed Penalty or notify me that you wish to 項相等於定額罰款數額的附加罰款及訟費。e for an order that you pay the Fixed Penalty, and the fixed Penalty, and the fixed Penalty if ification of Dispute:	o dispute liability in accordance with this in additional penalty equal to the amount) 可能經已向你送) may already have be seen should ignore this demand.	of the Fixed Penalty, and confidence of the Fixed Penalty, and confidence of Police of Police of Police of Payment by Slip for Payment by Seen served on you in this case C.R.C.	cff) e
If you do not pay from Market To a magistrate To Market To a magistrate To Market To	the Fixed Penalty or notify me that you wish to 項相等於定額罰款數額的附加罰款及訟費。e for an order that you pay the Fixed Penalty, and the fixed Penalty, and the below. [4]: ification of Dispute: [5]: ification of Dispute: [6]: ification 15(2) of the Ordinance (No.: ification 15(2) of the Ordinance (No.: ification 15(2) of the Ordinance (No.: ification of Dispute: [7]: ification of Dispute: [8]: ification of Dispute: [9]: ification of Dispute: [9]: ification of Dispute: [10]: ification of Dispute: [11]: ification of Dispute: [12]: ification of Dispute: [13]: ification of Dispute: [14]: ification of Dispute: [15]: ification of Dispute: [16]: ification of Dispute: [17]: ification of Dispute: [18]: ification of D	o dispute liability in accordance with this in additional penalty equal to the amount) 可能經已向你送) may already have be seen should ignore this demand.	of the Fixed Penalty, and confidence of the Fixed Penalty, and confidence of Police of Police of Payment by Slip for Payment by Slip for Payment by C.R.C. 105	cff) e
If you do not pay from Mortal Transfer	the Fixed Penalty or notify me that you wish to 項相等於定額罰款數額的附加罰款及訟費。e for an order that you pay the Fixed Penalty, and the fixed Penalty, and the fixed Penalty if ification of Dispute:	o dispute liability in accordance with this in additional penalty equal to the amount) 可能經已向休送) may already have be seen should ignore this demand. cricaf: 完整並於繳款時出示。 ment Instructions, this notice must be kep	of the Fixed Penalty, and confidence of the Fixed Penalty, and confidence of the Fixed Penalty, and confidence of Police of Commissioner of Police of Payment by Slip for Payment by C.R.C. 105	cff) e

簽名 Signature

POL 572(S) (R/11/01) PAYMENT INSTRUCTIONS CMENT INSTRUCTIONS ent may be made— Through Bank Automated Teller Machine (ATM) Pay at any ATM afficed with "Bill Bayment Service" or "JET Payment" signage. Please select GOVERNMENT, then choose "Treffic Tickets (Fixed Penalty)". Enter the bill type number "O4" and key in the 11-dight "E-Payment Number" shown on the up right-hand corner of this notice for making payment. By Phese by using Faymeat by Phese Service (FFS) Before making payment, please register this notice through a tone phone (Tel. no.: 18011). After selecting the "Merchant Code" of "9175", key in the 11-dight "E-Payment Number" shown on the por right-hand corner of this notice. For making payment, please dail 19031 and follow the instructions to enter the information required, For enquired, please and IPFS Hotline: 2311 9276. Through Bill playment services provided by banks and PPS on the Internet. For details, please Pay through bill playment services provided by banks and PPS on the Internet. For details, please rand through the web sits of the "Electronic Service Delivery" (ESD) Scheme (URL address: http://www.csd.gov/ab) or at any of the ESD kicals, Please select "Traffic Tickets (Fixed Penalty)" for making payment. By Post 激款辦法 1. 可接下列方式罩款 797.07年 但用銀行自動相員閱識故 在任何記有"重數服務"或"確榮品"標誌的銀行模員應繳付。模故時,頑選擇"政府", 就後再選擇"安建條例定額罰款",並輸入帳單類別"04"及輸入本理知書正面石上角的 18位"電子複款製價"。 使用「越黄勢」施放 以電話越太、研光使用音频電話進行差記(電話號碼: [8013]。選擇 "商戶編號" "9175" 。 並輸入本運知審正面右上角的18位 "電子遊戲號碼"、如歌遊款、研設電 [803]。並按照指 示輸入所需資料、如需並詢,研設電「載資物」熱議: 2311 9876。 2個互動調整数 透過反射調整数 透過銀行家 最實物,在互動網上提供的維責服務維放。評情時間實施房署網站(URL位址: 地域://www.infa.gov.kb/up)。同時亦可透過"公共服務電子化"計劃的網站(URL位址: http://www.exd.gov.kb/家任何設計劃的服務处數付・模款時,別選擇"交通通例定額同款"。 address: mpur-ranking payment. By Post A cheque, draft or cashier order should be sent together with the slip for payment by post to the Treasury, P.O. box. No. 28000, Gloucester Road Post Office, Hong Kong, Please write the "Notice Number" on the back of the cheque, draft or cashier order. Cash should not be sent through the post. Please note that no receipt will be issued for Fixed Penalty paid by post. The date of the relevant post mark is to be regarded as the date of payment. In Persen (d) PEREMA 凡感夸文票、医紧定本票截款,研在文票、医家设本票的背面写上"通知書號碼",並連同 本通知書的「寫著付款回答」與若者潛台士打道那政局信覆2800號(註明應務署爲收件 人),請勿露等現金,請注意:以緊進方式重款持不會很受收慮,有關的學数日期與其繼款 的日期。 (d) wrant post mark is to be regarded as the date of payment. Persee In Any Post Office other than a post office letter box or a mobile post office. For addresses and opening hours, please call the Hooghong Post Hodine: 2921 2222 or visit their web site (IRIA address : http://www.honghongpost.com). Hong Kang Island (ii) Western Magistracy, A Pok Fe Lam Roack; (iii) Eastern Magistracy, Pactern Law Courts Building, 29 Tai Os Street, Sai Wan Ho; Kowloon City Magistracy Courts, Kowloon City Law Courts Building, 147M Argyle Street; (v) Kowloon City Magistracy, Xwun Tong Law Courts Building, 10 Lei Yue Mun Road, Kwun Tong; (vi) North Kowloon Magistracy, 292 Tai Po Road; New Torribories (vii) Fasining Magistracy, 302 Jockey Club Road, Fasining; (viii) Tsuen Wan Magistracy, Thene Was Law Courts Building, 10 Tai Ho Road, Tauen Wan; (iv) Shatin Magistracy, Thene Was Law Courts Building, 10 Tai Ho Road, Tauen Wan; (iv) Shatin Magistracy, 11 Tuen Hi Road, Tuen Mun. The bound magistracy, 11 Tuen Hi Road, Tuen Mun. 報日遊放 類日或由代理人住下列制等減量付 — ① 任何政政制(政政制信報及流動郵政局除外)・如故查詢有限地址及助公時間、請 数 電 書 港 要 及 景 線 : 2921 2222 変 援 受 其 網 站 (URL 位 址 : http://www.hongtongout.com): 連島 (e) 准息 (ii) 两块林道 2 號 A 西區敦州法院: (iii) 西海河太安街 29 號東區法院大樓東區敦州法院: 九度 (iv) 亞智考街 147 號 M 九屋城泉州法院大樓九屋城敦州法院: (v) 思增置魚門道 10 號風塘法院大樓瑪場敦州法院: (vi) 大埔道 292 號北小區黎州法院: (vii) 分組 高道 302 號別塘泉州法院: (viii) 多個人高道 302 號別塘泉州法院; (viii) 多冊之下 10 號至新法院大橋至灣實別法院: (xi 沙田宣正里 1 號沙田法院大條空田敦州法院: (xi 史門屯喜路 1 號屯門銀州法院: The above magistracies receive payments during the hours of-Monday to Friday: 9 a.m. to 1 p.m.; and 2 p.m. to 4 p.m. Saturday: 9 a.m. to 12 noon 上述義判法統於下列時間收款 — 星期一至星期五:上午 9 時至下午 1 時:及 下午 2 時至 4 時 星期六:上午 9 時至中午 12 時 This notice must be kept intact and produced at the time of payment. 2. Cheques, drafts or cashier orders should be made psyable to "The Government of the Hoog Kong Spec Administrative Region" or "The Government of the HKSAR" and crossed. They should not be made psyable to any individual officer. Payment is valid only after the cheque is cleared. Post-dated cheques not be accepted. 3. Partial payment, late payment or unidentifiable payment will not be regarded as a valid payment. 本通知等必須保持完整並持動訪問出示。 2 支票·西京支本票均須以"香港特別打改區政府"或"特區政府"而收款人,並加以對線,切勿以任何個別人員爲收款人。支票兌現後繼款方爲有效、期票思不接受。 3. 局部撤款、逾期撤款或不能予以强辩的撤款將不會憂悶有效的撤款。 如對本通知書有任何查詢·請致電中央交通這例檢控科· (電話: 2866 6552) For enquiries on this notice, please contact the Central Traffic Prosecutions Bureau, (Tel. : 2866 6552) 欲就法律責任提出爭職者請注意: NOTES FOR THOSE WHO WISH TO DISPUTE LIABILITY: 若你是故武上远葬行的法律責任提出争議。可簽署下列表格,並於通知争議的最後日期或 獎日之前將之交付本人,以告知本人你有此意故。 You may notify me, if you wish to dispute liability for the offence, by signing the form appended below and delivering it to me on or before the last day for notification of dispute. If you notify me that you wish to dispute liability for the offence, the matter will be determined by a magnitude on information in accordance with the Ordinance and you will be served with a summons in due course. 如你告知本人欲說上逃罪行的法律責任提出爭職·事件會以告發方式交由象判官依照上逃 條例奠定,傳票將會在適當時候向你送達。 If, having notified me that you wish to dispute liability for the offence, you do not appear in to sarwer the summons or, having appeared; you offer no defence or a defence which is fri or vezzious, you are liable to the Fixed Penalty, an additional penalty equal to the amount Fixed Penalty and costs. 如你在告知本人改說上逃罪行的法律責任提出爭職後,沒有匯傅某出歷歷功,或在壓訊後 你並沒有提出受實際重象依提出境層無聊或無理取屬的受責辯證,則可被判職付定額罰 款、一項相等於定額罰款數額的附加罰款及訟費。 (定額罰款(刑事訴訟)條例(第240章)) FIXED PENALTY (CRIMINAL PROCEEDINGS) ORDINANCE (CHAPTER 240) 致 警務處處長意欲就罪行的法律責任提出爭議的通知書(第3(3)條) NOTIFICATION TO COMMISSIONER OF POLICE OF WISH TO DISPUTE LIABILITY FOR OFFENCE (SECTION 3(3)) 致: 警務處處長 To: The Commissioner of Police Traffic Branch Headquarters, Unit 3 香港灣仔軒尼詩道 1 號 15th Floor, Asian House, 1 Hennessy Road, Wan Chai, Hong Kong, 熙信大廈 15 樓 香港警務處交通總部 第 3 組 就貴處根據(定額罰款(刑事訴訟)條例)第 3(3)條所發出的通知書(詳情見背頁而本人經已絕悉),本人意欲就該通知書所指罪行的法律 Take notice that I wish to dispute liability for the offence specified in your notice (details of which are given overleaf and of which I have taken notice) 責任提出争議・特此通知・ issued under section 3(3) of the Fixed Penalty (Criminal Proceedings) Ordinance.

日期:

(b) 在表格 4 中, 廢除"19"。

運輸局局長

2001年7月4日

註釋

本規例的主要目的是修訂《定額罰款(刑事訴訟)規例》(第 240 章,附屬法例) ("該規例")第 3 條以使定額罰款可按下列方式繳付 —

- (a) 親自前往任何郵政局(取代庫務署中區收支辦事處、若干庫務署 分署及位於新界的民政事務處)繳付;及
- (b) 透過銀行自動櫃員機、繳費聆及互聯網繳付。
- 2. 本規例亦對該規例的附表作出相應修訂。